

EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAOn argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. Zenbakian), honakoa erabaki du 121/2026/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta CLUB PELOTAZALE DURANGO elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA CLUB PELOTAZALE DURANGO TALDEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK

Batetik, JÉSICA RUIZ PEREZ andrea, NAN [REDACTED], DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen halabeharrezko Idazkari Nagusi ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ andreak lagundurik, NAN [REDACTED].

Eta, bestetik, TXABER ZABALA BILBAO jauna, NAN [REDACTED], IFK G48891501 duen CLUB PELOTAZALE DURANGO elkartearen presidente.

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, , ha dispuesto con relación al expediente 121/2026/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

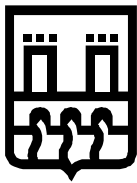
1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación CLUB PELOTAZALE DURANGO con el siguiente texto:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y CLUB PELOTAZALE DURANGO

REUNIDOS

De una parte, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, con D.N.I. nº [REDACTED], 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General accidental Doña ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ, con D.N.I. nº [REDACTED], que da fe del acto.

Y de otra, representada por TXABER ZABALA BILBAO, con D.N.I. nº [REDACTED], en su condición de presidente del CLUB PELOTAZALE DURANGO con CIF G48891501.



DIHARDUTE

JÉSICA RUIZ PEREZ andrea, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, Alkateak 2023ko ekainaren 29ko 2023/1707 zenbakidun Dekretuaren bidez erabakitako ordezkartzaren arabera; ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ andrea, Udaleko halabeharrezko Idazkari Nagusi eta TXABER ZABALA BILBAO jauna, CLUB PELOTAZALE DURANGO elkarteak ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorritik.

Aitortu ondoren batzuk besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- CLUB PELOTAZALE DURANGOren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "pilotaren sustapena egitea bere esparru guztietan."

II.- 2026ko maiatzaren 11ean CLUB PELOTAZALE DURANGO TALDEAK eskaera erregistratu du, non jasota geratzen diren jardueren memoria eta aurrekontua.

III.- Aipaturiko taldea irabazi asmorik gabeko kirol taldea da.

ADOSTEN DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

BETEBEHARRAK

LEHENEN.- Izaera eta erregimen juridikoa

Hitzarmen hau Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren arauak arautzen dute. Lege horren 22.2.a) artikulua zuzenean diru-laguntza hau arautzen du, Durangoko Udalaren 2026ko

ACTÚAN

La 1. Teniente de Alcalde, Doña JÉSICA RUIZ PEREZ, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023; Doña ANE ALDAZABAL RODRIGUEZ, en su calidad de secretaria general accidental del Ayuntamiento y Don TXABER ZABALA BILBAO, en nombre y representación de CLUB PELOTAZALE DURANGO.

Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que el CLUB PELOTAZALE DURANGO tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "la promoción de la pelota en todas sus modalidades.

II.- En fecha 11 de mayo de 2026, CLUB PELOTAZALE DURANGO ha registrado solicitud para la firma de convenio adjuntando memoria de actividades y presupuesto previsto.

III. El mencionado club es una sociedad deportiva sin ánimo de lucro.

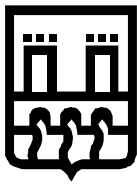
ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente



aurrekontuetan izendun gisa aurreikusita dagoena 2025-2027 Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren barruan onartua, eta informazio hau jasotzen duena:

Kodea: 4.3410.1.CPD

Onuraduna: Club Pelotazale Durango

Zenbatekoa: 33.000€

Partida: 41.3410.48101

BIGARRENA.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoa

Durangoko Udalak 33.000 (HOGEITA HAMAHIRU MILA) euroko diru laguntza emango dio CLUB PELOTAZALE DURANGO-ri, Diru laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Karguko diru partida 41.3410.48101 izango da. Diruz lagunduko diren jarduerak lankidetzaz hitzarmenean jasotakoak eta 2026an garatutakoak izango dira

HIRUGARRENA.- Elkarteak hartutako konpromisoak

Durango kirolak erakundeak ezartzen dituen baldintzak betetzea udal kirol instalazioak erabiltzeari dagokionez.

Eusko pilotarako dinamizatzailerak edota entretzailerak edukitzea.

Ikastetxeetan esku jokalariai begiztatzea.

Herri mailako txapelketak antolatzea:

- Euskal Jaiak. Peter-en omenezko txapelketa.
- Gabonetako Angel Sauto txapelketa
- Pilota eguna
- Eskupilota ikasleen arteko txapelketa

Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo. Hala erabakiz gero, Durangoko Udalak

subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2026 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027, entre las que se encuentra la siguiente información:

Código: 4.3410.1.CPD

Beneficiario: Club Pelotazale Durango

Importe: 33.000€

Partida: 41.3410.48101

SEGUNDA.- Compromiso asumido por el Ayuntamiento de Durango

El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 33.000 (TREINTA Y TRES MIL) euros a CLUB PELOTAZALE DURANGO, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 41.3410.48101. Las actividades objeto de subvención serán las ejecutadas durante el año 2026 y contenidas en el presente convenio.

TERCERA.- Compromisos asumidos por la asociación beneficiaria

Respetar todas las directrices establecidas por Durango Kirolak en relación a la utilización de las instalaciones municipales.

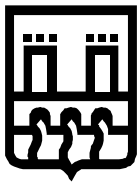
Disponer de dinamizadores/as o entrenadores/as de pelota vasca.

Captación de pelotaris de mano en los centros educativos.

Organización y desarrollo de torneos locales:

- Euskal jaiak. Festival de pelota mano Memorial Peter.
- Campeonato de Navidad Angel Sauto
- Día de la pelota
- Campeonato local de alumnos/as de la escuela de pelota mano.

Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto. Si así



bultzatutako Mugikortasunaren Astean laguntza emanez ordezkatu ahal izango zen.

Udalak edo beste erakunde batzuek kirola sustatzeko antolatzen dituzten jardueretan parte hartzea, Durangoko Udalak hala eskatzen dihonean.

Udal-bizitzaren hobekuntzan inplikaturako eragile gisa, erakunde onuradunak Durangoko Udalari lagunduko dio foroetan, topaketetan, lantaldeetan eta abarretan parte hartzea eskatzen zaionean.

Durango herriaren izena hedatzea saskibaloia partidak dituen lekuetara. Horretarako, klubeko maila guztietako jokalariek Durango izena eramango dute kamisetan idatzita.

Entitate onuradunak umeen eskubideen aurkako indarkeriaren prebentzioaren ikuspegia jaso beharko du bere jardueretan. Zentzu horretan, oro har, ingurune seguruak eta babesleak landu behar ditu bere erakundean kirola egiten duten ume eta nerabeentzat. Zehazki, lehentasunezkoa da entitatearen barruan umeak babesteko gai guztiez arduratuko den pertsona bat izatea (babes-arduraduna), indarkeria-egoerei behar bezala erantzuteko jarduera protokoloa izatea eta erakundean lan egiten duten heldu guztientzako prestakuntza-espazioak erraztea. Hainbat alderdi baloratuko dira, hala nola komunikazio/salaketarako kanal irisgarri bat izatea umeentzat. Azkenik, konpromisoa hartzen du Udalak arlo horretan proposatzen dizkien mezuek, kanpainak eta ekintzak kirol-instalazioetan jartzeko eta Klubaren barruan pertsonekin partekatzeko.

Entitate onuradunak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera

se decidiera, esta actividad podría suplirse colaborando en la organización de la semana de la movilidad promovida por el Ayuntamiento de Durango.

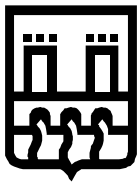
Participar en las actividades organizadas por el Ayuntamiento u otras entidades, cuando así se le requiera desde el Ayuntamiento de Durango con el objetivo de impulsar el fomento del deporte.

Como agente implicado en la mejora de la vida municipal, la entidad beneficiaria colaborará con el Ayuntamiento de Durango cuando se requiera su participación en foros, encuentros, grupos de trabajo, etc.

Llevar el nombre de Durango por todos los lugares donde compita. Para ello, rotulará el nombre de Durango en las camisetas de todos/as los/as jugadores/as de todas las categorías.

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de derechos de infancia y prevención de violencia contra la infancia. En este sentido debe trabajar de manera progresiva en general entornos seguros y protectores para los niños, niñas y adolescentes que practican deporte en su entidad. En concreto es prioritario disponer de una persona dentro de la entidad encargada de todos los temas de protección a la infancia (responsable de protección), contar con un protocolo de actuación para responder adecuadamente a situaciones de violencia y facilitar espacios de formación para todos los adultos que trabajan en la entidad. Se valorará aspectos como disponer de un canal de comunicación/denuncia accesible para la infancia. Por último se compromete a colocar en las instalaciones deportivas y compartir con las personas dentro de su Club aquellos mensajes, campañas y acciones que les sean propuestas por el Ayuntamiento en esta materia.

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o



ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien% 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

LAUGARRENA.- Entitate onuradunak diru-laguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziazioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoa edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

Entitate onuradunak "Durango" marka jarriko du lehiatzeko edo/ta entrenatzeko arropan. Diru laguntzaren justifikazio memorian arroparen argazkia erantsiko du.

Entitate onuradunak iragarkiak, oharra eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

BOSGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa

Durangoko Udalak diru-laguntza honela ordainduko du %80a (26.400 euro) hitzarmena indarrean sartu eta hilabeteko gehieneko epean ordainduko da. Gainerako %20a (6.600,00 euro), diru-laguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua

materialek behar duen erabilera ez-sexista delako, erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien% 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

CUARTA.- Publicidad de la subvención por parte de la entidad beneficiaria

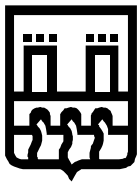
La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

La entidad beneficiaria incluirá la marca "Durango" en la ropa de competición y/o entrenamiento e incluirá una foto de la misma en la memoria justificativa.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

QUINTA.- Pago de la subvención

El pago de la subvención se realizará de la forma siguiente: 80% (26.400,00 euros) en el plazo máximo de un mes a partir de la entrada en vigor del convenio. El 20% (6.600,00 euros) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se



justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Bigarren ordainketa honetarako gehienezko epea 2027ko maiatzaren 31 izango da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Erakundeak eta onuradunak egunean izan beharko dituzte Durangoko Udalarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin dituzten zerga-betebeharrak.

SEIGARRENA.- Justifikazioa

Erakunde onuradunak diru-laguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsia. Honako hauek hain zuzen.

a) **Egindako jardueraren memoria.** Diru-laguntza justifikatzeko eredua behar bezala beteta. Bertan, diru-sarrerak eta gastuak erantsiko dira eta, halaber, aipatutako jarduerarako jasotako beste edozein dirulaguntza publiko zein pribatu ere. Jarduera bat baino gehiagorako laguntza eskatzen bada, denak egin beharko dira, bestela egin gabe geratu den jarduerarako emandako diru laguntza kopurua bueltatuko da. Memorian ondorengo adierazleak jasoko dira gutxienez:

- Federatutako kirolari kopurua
- Durangar federatutako kirolari kopurua

b) **Diru-sarreraren eta gastuen balantze xehatua.** Dirulaguntzen arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorritik, erakunde onuradunak diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren aurrekontu osoari dagokion diru-sarreraren eta gastuen balantze xehatua aurkeztu beharko du, eta ez emandako laguntzari dagozkionak bakarrik. Bertan, finantzaketa iturri guztiak zehaztu behar ditu. Balantzea

concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. El plazo máximo para este segundo pago será el 31 de mayo de 2027. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Tanto la entidad como la persona beneficiaria deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, la Seguridad Social y la Diputación Foral de Bizkaia.

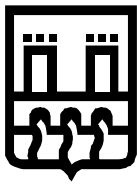
SEXTA.- Justificación

La entidad beneficiaria deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención. La justificación se hará mediante la presentación de la cuenta justificativa con la aportación de justificantes de gasto que incluirá:

a) **Memoria de la actividad.** Modelo de justificación debidamente cumplimentado. En la misma se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada. En caso de solicitar subvención para más de una actividad, se deberán realizar todas. En caso contrario se descontará la parte de subvención concedida para la/s citada/s actividad/es. En la memoria se deberán incluir, además, los siguientes indicadores:

- Número de deportistas federados/as
- Número de deportistas federados/as durangueses/as

b) **Balance detallado de ingresos y gastos.** De acuerdo con la normativa vigente en materia de subvenciones, la entidad beneficiaria deberá presentar un balance detallado de ingresos y gastos correspondiente al presupuesto total del proyecto o actividad subvencionada, y no únicamente a la ayuda concedida. En ella deberá detallar todas las fuentes de financiación. El balance se realizará según



justifikazio agirian jasotako ereduaren arabera egingo da.

- c) **Egindako gastuen fakturak.** Fakturak diru laguntzaren xede diren jarduerak eta helburuak gauzatzearen ondoriozko gastuei dagozkien, zuzenean eta eskusiboki, aurkeztutako eskabidean aurreikusitakoaren arabera. Horretarako, erakunde onuradunaren izenean egindako fakturak aurkeztu beharko dira, deialdiaren ekitaldi ekonomiko berekoak.

Ez dira justifikagarritzat hartuko diru laguntzaren helburuarekin zerikusirik ez duten gastuak edo diruz lagundutako jarduerak ez direnak.

Faktura bakoitzarekin batera **ordainagiria** aurkeztu beharko da.

Fakturen bidez justifikatu beharreko gastua hitzarmenaren kopuruari dagokio. Justifikatu beharrekoa justifikatu ezik, proportzionaltasunaren araua aplikatuko da.

Fakturretan hauxe agertuko da:

- Erakundearen identifikazioa
- Hornitzailearen identifikazioa
- Fakturaren data
- Jarduera
- Zerbitzuaren deskripzioa

Ez dira onartuko:

- Elkarrekin barruko bazkariak, eta halakoak.
- Barruko administrazio, antolakuntza kostuak.

Hitzarmenean jasotzen den diru laguntzatik, gehienez ere %80 izango dira pertsonal gastuak, nominen bitartez justifikatuko direnak

- d) **Publizitate euskarriak.** Justifikazioari honakoak erantsi beharko zaizkio: azterketa, programa, publikazio eta forma-irudi iragarleen ale bana. Halaber, jardueraren inguruan sorturiko edozein eratako dokumentazio grafiko zein idatzizko. Euskarri guztietan Durangoko

el modelo recogido en el modelo justificativo.

- c) **Facturas de los gastos realizados.** Las facturas tienen que corresponder directa y exclusivamente a los gastos derivados de la realización de las actividades y fines objeto de la subvención, de acuerdo con lo previsto en la solicitud presentada. Para ello, se deberán presentar facturas emitidas a nombre de la entidad beneficiaria correspondientes al mismo ejercicio económico de la convocatoria.

No se considerarán justificables los gastos no relacionados con el objeto de la subvención o que no sean actividades subvencionadas.

Cada factura deberá ir acompañada de un **justificante de pago.**

El gasto a justificar mediante facturas será el importe del convenio. En caso de no justificarse, se aplicará la regla de proporcionalidad.

En las facturas se indicarán:

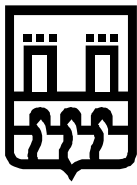
- Identificación de la asociación
- Identificación del proveedor
- Fecha de la factura
- Actividad que origina el servicio
- Descripción del servicio

No se admitirán como justificantes:

- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Costes internos de administración, organización

Se autorizará un máximo del 80% de la subvención concedida correspondientes a gastos de personal que deberá ser justificado mediante nóminas.

- d) **Soportes publicitarios.** Aportar un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita hayan sido elaborados en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica concedida. Se deberá incluir al



Udalaren babesa agertu behar da.

Justifikazioa aurkezteko azken eguna 2027ko otsailaren 28a da.

ZAZPIGARRENA.- Iraupena

Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da 2026ko abenduaren 31n eta ez da aldez aurretiko salaketa ipini behar.

ZORTZIGARRENA.- Bertan behera uztea

Entitate onuradunak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BEDERATZIGARRENA.- Bateragarritasuna

Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiria aurkeztu behar ditu.

HAMARGARRENA.- Dirua itzultzea

Justifikatzeko betebeharraren konpromisoak edo hitzarmen honetan jasotako beste batzuk betetzen ez badira, itzulketa-prozedura izapidetuko da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 41. eta 42. artikuluetan eta hura garatzen duen 887/2006 Errege Dekretuaren 91. artikuluan ezarritakoaren arabera.

HAMAIKAGARRENA.- Araudi osagarria

Ayuntamiento de Durango como patrocinador en toda la publicidad realizada.

El último día para presentar la justificación es el 28 de febrero de 2027.

SÉPTIMA.- Duración

El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido el 31 de diciembre de 2026, sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

OCTAVA.- Extinción

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

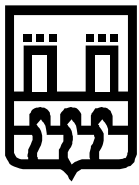
NOVENA.- Compatibilidad

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

DÉCIMA.- Reintegro

El incumplimiento de los compromisos de la obligación de justificar u otros contenidos en el presente convenio, supondrán la tramitación del procedimiento de reintegro según lo establecido en los artículos 41 y 42 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y artículo 91 del Real Decreto 887/2006 que lo desarrolla.

UNDÉCIMA.- Normativa complementaria



Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

HAMABIGARRENA.- Datuen babesa

Durangoko Udalak kirolaren eta kirol-jardueren antolaketa eta sustapenaren eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Datu pertsonalak Durango Kirolak toki-erakunde autonomoari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari eta finantza-erakundeei. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: www.durango.eus

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen hau izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 33.000,00 euro. Ordainketa 41.3410.48101diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokionez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokionez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokionez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da

En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

DUODÉCIMA.- Protección de datos

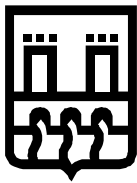
El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a Durango Kirolak OAL y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco y entidades financieras. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal: www.durango.eus

En prueba de lo acordado, las partes intervinientes suscriben el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 33.000,00 euros, con cargo a la partida 41.3410.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención convenida, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko dazkari nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.

22 de mayo de 2026

Durango, 22 de mayo de 2026

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente